Porównanie tłumaczeń I Machabejska 8:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jak dzięki swej roztropności i cierpliwości zawładnęli każdym miejscem, choćby znajdowało się bardzo daleko od nich; jak pokonali królów, którzy wyruszyli przeciwko nim z krańców ziemi, i zadali im wielką klęskę – pozostali zaś składają im daninę każdego roku; |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | O tym, jak każde to miejsce zdobyli dzięki swej roztropności i wytrwałości, choć znajdowało się ono bardzo daleko od nich. Królów, którzy wyruszyli przeciwko nim z krańca ziemi, pokonali, zadając im wielką klęskę. Pozostali zaś płacą im każdego roku daninę. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І заволоділи всяким місцем своєю радою і терпеливістю, - і місце було від них дуже далеко віддалене, - і царями, що прийшли проти них з кінця землі, аж доки їх не розбили і не побили їх великою раною, і осталі дають їм данину кожного року. |